

Інна КОЗУБАЙ,

orcid.org/0000-0001-9667-8446

*старший викладач кафедри соціально-гуманітарних дисциплін
Дніпропетровського державного університету внутрішніх справ
(Дніпро, Україна) ikozubay@gmail.com*

Анна ХАДЖИ,

orcid.org/0000-0002-7140-0314

*викладач кафедри соціально-гуманітарних дисциплін
Дніпропетровського державного університету внутрішніх справ
(Дніпро, Україна) kulishanna89@gmail.com*

ЛІНГВО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ ПРЕЦЕДЕНТНИХ ІМЕН У СТРУКТУРУВАННІ АМЕРИКАНСЬКИХ РЕП-ПІСЕНЬ

У зв'язку із поширенням реп-культури в сучасному світі, популярністю та становленням репу як універсального інструменту глобалізації в культурному та мовному вимірах лінгвістичні дослідження даного феномену стають актуальними. Стаття присвячена вивченню поняття, функціонування та типології прецедентних імен в американському реп-дискурсі, які мають інтертекстуальну природу та властивість активізувати знання адресата, які були отримані раніше. Автори аналізують різні підходи до визначення прецедентності як одного із проявів теорії інтертекстуальності. Практична частина даного дослідження містить аналіз причин і особливостей використання прецедентних імен у текстах пісень американського реп-дискурсу. Особливу увагу автори приділяють лінгвістичній семантиці прецедентних імен, а також групують їх за семантичним значенням, визначають їх роль та функції в англomовному реп-дискурсі та з'ясовують закономірності їх використання. Дана наукова стаття доводить, що прецедентні імена використовуються як один із прийомів непрямой комунікації, під час якої розуміння висловлювання включає безпосередньо зміст, який власне не міститься в ньому, але потребує додаткових інтерпретаційних зусиль із боку адресата. Імплементация прецедентних імен в американський реп-дискурс – це популярне явище, яке використовується з метою створення експресивних образів, що привертають увагу та мають доступний виклад, а також для введення в текст культурного маркера, зрозумілого для більшості. Перспективність подальшого вивчення типології прецедентних імен зумовлена їх поширеністю в сучасному американському реп-дискурсі, що і буде становити предмет дослідження в наступних наукових роботах.

Ключові слова: *інтертекстуальність, прецедентність, прецедентне ім'я, текст, реп-дискурс.*

Inna KOZUBAI,

orcid.org/0000-0001-9667-8446

*Senior Lecturer at the Social and Humanities Chair
of Dnipropetrovsk State University of Internal Affairs
(Dnipro, Ukraine) ikozubay@gmail.com*

Anna KHADZHY,

orcid.org/0000-0002-7140-0314

*Lecturer at the Social and Humanities Chair
of Dnipropetrovsk State University of Internal Affairs
(Dnipro, Ukraine) kulishanna89@gmail.com*

THE LINGUISTIC AND SEMANTIC FEATURES OF PRECEDENT NAMES USAGE IN STRUCTURING OF AMERICAN RAP LYRICS

As a consequence of wide spreading of rap culture in the contemporary world, its popular appeal and the becoming of rap a universal tool of globalization in the cultural and linguistic dimensions, linguistic studies of this phenomenon are becoming on the front burner. The article is devoted to the study of the concept, functioning and typology of precedent names in American rap-discourse. Having an intertextual nature, precedent names are apt to enhance acquirement of the addressee obtained earlier. Various approaches to the definition of precedent as one of the demonstrations of the theory of intertextuality were analyzed by the authors. The practical part of this paper contains an analysis of the causes and characteristics of the usage of precedent names in texts of songs of American rap-discourse. Special attention was

paid to the linguistic semantics of precedent names. They were organised by their semantic meaning, their role and functions in English-language rap-discourse were determined, and the patterns of their usage were found. This paper proves that precedent names are used as one of the methods of indirect communication when the understanding of the utterance directly includes content that is not contained in it but requires additional interpretative efforts on the part of the addressee. The implementation of precedent names in American rap-discourse is a popular phenomenon that is used to create expressive images which attract attention and have an accessible presentment, as well as to introduce a cultural marker in the text that is clear to most. The perspectives for further study of the typology of precedent names is due to their prevalence in modern American rap-discourse, which is going to be the subject of research in the sequential scientific works.

Key words: *intertextuality, precedence, precedent name, text, rap-discourse.*

Постановка проблеми. На тлі поширення урбанізації XXI ст. культура хіп-хопу з кожним днем набуває все більшої популярності, тепер вона не тільки загальновізнана, але й стала одним з інструментів глобалізації в культурному та мовному вимірах.

Зародився хіп-хоп як форма соціального протесту пригніченого населення проти расової нерівності та прояву власної ідентичності та самобутності. Саме тому у творчості більшості реп-виконавців ми бачимо гіпертрофовані форми дискурсу автентичності. Починаючи свій шлях розвитку з радикальної соціальної критики в текстах, хіп-хоп-культура зрештою переходить до тем про індивідуальні життєві історії із провокативним підкресленням агресивної мужності, яка виявляється під час кримінальних вуличних конфліктів і маскулінного домінування. А згодом і зовсім, як зазначає Джефрі Огбар, в умовах комерціалізації реп-культури расова, класова, гендерна визначеність руху поступово розмиваються (Ogbar, 2007). Расова автентичність втрачає привілейований статус, уже не потрібно бути чорним, чоловіком, жити в неблагополучному районі чи мати проблеми із законом. Так з'являється французький, німецький, російський та український реп. Він стає універсальним культурним інструментом, який із легкістю реагує на інтереси різних категорій споживачів.

Хіп-хоп-культура поширюється на тлі певних соціолінгвістичних процесів, які визначають форми її мовного вираження. Ріст соціального престижу афроамериканської мови пов'язаний з активним уживанням її лексики, яка виконує функцію сполучної ланки реперів усього світу. Афроамериканський англійський – ебонікс – мова, основною сферою вживання якої є хіп-хоп-культура, зокрема реп, стала загальноживаною серед молоді, як темношкірого, так і білого населення, являє собою гарячу тему в наукових колах. Культура хіп-хопу існує вже майже три десятиліття, але лінгвісти лише нещодавно почали дослідження мови, пов'язаної з нею на різних рівнях – лінгвістичному, стилістичному, культур-

ному, у середині 2000-х рр. з'являється окрема наукова галузь, а саме hip-hop studies.

Аналіз досліджень. Хіп-хоп вважається культурною формою, яка має великий потенціал для висловлювання політичних ідей, ідентичності й участі в суспільних питаннях, а ключовим частинами цих виразів, звичайно, є лінгвістичні. Реп як культурологічне та соціальне явище розглядається в роботах В. Лукова, Д. Садикової та Дж. Огбара. Г. Коломієць та Н. Соколова порушують питання переоцінки «високої» культури та розглядають реп із позицій неопрагматичної естетики. Не оминають вивчення реп-культури і вчені-філологи, які проводять дослідження з різних аспектів лінгвістики та літературознавства. Так, О. Гриценко та Л. Дуняшева аналізують лінгвокультурні та соціолінгвістичні особливості репа в аспекті глобалізації, порівнюють жанрові та лінгвістичні особливості афроамериканського та російського репу. У роботі А. Колесникова висвітлюються питання причин та особливостей використання інтертекстуальності в російському реп-дискурсі. Проте українські вчені-лінгвісти вкрай рідко звертаються до аналізу реп-текстів. Нами було виявлено лише дві роботи в цьому руслі: А. Дрижак «Особливості системи словотворення та семантики реп-текстів», виконана на матеріалі американських і німецьких реп-текстів, та С. Рибалкіною «Територія хіп-хопу: поезія магрибської вулиці у XXI ст.», де автор аналізує тексти марокканського репу. Зважаючи на стрімку популярність хіп-хопу, який займає велику частину сучасного розвинутого суспільства, різноаспектне вивчення даного феномену, зокрема лінгвістичні наукові дослідження, вважаємо актуальними.

Об'єктом нашого дослідження обрано прецедентні одиниці, а саме прецедентні імена (далі – ПІ), що функціонують в американських реп-текстах, зокрема таких яскравих і найбільш популярних представників даної культури сьогодні, як DaBabe, Drake, Eminem, Future, Kendrick Lamar, Lil Uzi Vert, Playboi Carti та Roddy Ricch. *Предметом дослідження* стали штампи англійського суспільства, які пов'язані з культурними

«константами», що відображаються у прецедентних іменах американських реп-пісень.

Мета статті – визначення лінгво-семантичних особливостей використання прецедентних імен у структуруванні американських реп-пісень. Імплементація поставленої мети передбачає розв’язання таких завдань: проаналізувати та дати лінгво-семантичне визначення прецедентних імен, згрупувати їх за семантичним значенням, визначити їх роль та функції в англійському реп-дискурсі та з’ясувати закономірності використання.

Виклад основного матеріалу. Феномен прецедентності має інтертекстуальну природу. Родоначальником теорії інтертекстуальності у вітчизняній лінгвістиці прийнято вважати М. Бахтіна, який у своїх роботах зазначає, що автор під час створення художнього твору має справу не тільки з дійсністю, а й з уже сформованою й оціненою дійсністю. Термін «інтертекстуальність» був уведений у 1967 р. теоретиком постструктуралізму Ю. Кристевою, яка використовувала його стосовно дослідження художньої літератури. Ю. Кристева визначила інтертекст як «місце перетину різних текстових площин, як діалог різних видів письма», а інтертекстуальність як «текстуальну інтеракцію, яка відбувається всередині окремого тексту» (Кристева, 2000).

Концепція інтертекстуальності природним чином стикається із проблематикою прецедентного тому, що в обох випадках ідеться про одиниці, які відсилають до явища, яке усвідомлюється як артефакт і належить контексту, що перебуває за межами даного тексту (Димарський, 2004). На сучасному етапі дослідники розглядають прецедентність як одну зі сторін у дослідженні феномену інтертекстуальності, пов’язану з виявленням національно-культурної специфіки комунікації, аналізом тих елементів, які становлять загальнонаціональну частину у свідомості взаємодіючих суб’єктів. Варто зазначити, що натепер чітких відмінностей і кордонів понять інтертекстуальності і прецедентного немає, а в низці досліджень ці поняття можуть уживатися як синонімічні.

Головними ознаками прецедентності є значущість, загальновідомість і авторитетність. У даній роботі будемо розглядати термін «прецедентне ім’я» як одне з понять прецедентних феноменів, що позначає індивідуальне ім’я, пов’язане або 1) із широковідомим текстом, зазвичай належить до числа прецедентних, або 2) із ситуацією, широковідомою носіям мови і яка виступає як прецедентна, або виступає як 3) ім’я-символ, що вказує на деяку еталонну сукупність певних якостей (Гудков, 2003: 120).

У результаті проведеного аналізу матеріалу восьми американських реп-текстів було знайдено понад шістьдесят прецедентних імен, серед яких ми виділили декілька груп за їхнім семантичним значенням, які найчастіше трапляються:

1. Зброя – III даної групи використовуються з персуазивною функцією та співвідносяться з функцією авторитетності для створення художнього образу, який би асоціювався з різними вуличними бандами і сприймався з повагою за обізнаність про серйозність злочинів у гетто:

Have you ever met a real nigga rockstar? This ain't no guitar, bitch, this a Glock, My Glock told me to promise you gon' squeeze me. Glock – австрійський автоматичний пістолет виробництва Glock GmbH (“ROCKSTAR” by DaBaby, 2020).

I'm tryna tote that Draco in London and it's extended, woo! Mini Draco AK 47 – румунська модифікація автомата Калашникова (“Life is Good” by Future, 2020).

Pass the Courvoisi' (Hey, hey), In AA with an AK, melee, finna set it like a playdate. AK – автомат Калашникова.

I had the Draco with me, Dwayne Carter, Lotta niggas out here playin' ain't ballin'. Драко (Draco) – сленгова назва втомата Калашникова (“The Box” by Roddy Ricch, 2019).

Варто зазначити, що часто агресивність репера оцінюється як позитивна риса. Звідси часте порівняння реп-атрибутики із предметами та поняттями військової сфери та з тим, що здатне вбивати (Андреев, 2014 : 223).

2. Наркотики та психотропні препарати – група III, як і попередня, тісно пов’язана з реальністю виживання в гетто. Згадування наркотиків у реп-текстах надзвичайно часті, можна сказати, реп відображає історію наркотиків. Репери часто приймають їх як стимулятори, що полегшують процес роботи над текстами:

Tryna see, will I still be like this tomorrow? Risperdal, voices whisper, Myfist is balled back up against the wall, pencil drawn. Picnerdal – торговельна назва рисперидону (Risperidone), атипичного антипсихотичного засобу (“Godzilla” by Eminem, 2020).

Got Promethazine in my blood and Percocet, yeah! Прометазин – протигістамінний препарат, використовується також у лікуванні таких психічних феноменів, як занепокоєння, тривога, неврози тощо. *Перкосет* – торговельна назва знеболюючого засобу (“Life is Good” by Future, 2020).

3. Маркери «соціального престижу та символи матеріального багатства» – уживаються, щоб показати винятковість автора, його лідерство та

перевагу серед інших. Цю групу, у свою чергу, можна розділити на кілька підгруп:

3.1. Автомобілі та літаки:

I don't take pics on a jet, lil nigga, This shit regular, G5s all in my backyard. G5, може бути, – один із декількох приватних літаків Gulfstream, ціни яких на GV, G500 або G550 моделі коливаються від 40 до 60 мільйонів доларів (“Momma I Hit a Lick” by Kendrick Lamar, 2019).

Brand new Lamborghini, fuck a cop car, With the pistol on my hip like I'm a cop. Ламборіні – італійська компанія – виробник спортивних авто.

Maybach SUV for my refugees, Buy blocks in the hood, put money in the streets. Mercedes-Maybach – розкішний позашляховик автомобільного гіганта Mercedes-Benz (“ROCKSTAR” by DaBaby, 2020).

Swervin' in a Lambo', not a i8. Ламбо – скорочення від італійської компанії Ламборіні, виробника спортивних авто, та гібридний спортивний автомобіль, що розробляється BMW, *i8* є частиною електричного флоту BMW «Проект і» (“Come This Way” by Lil Uzi Vert, 2020).

Cruise the city in a bulletproof Cadillac, Cause I know these niggas after where the bag at. Cadillac – марка автомобілів класу люкс (“The Box” by Roddy Ricch, 2019).

3.2. Одяг та аксесуари відомих брендів:

I just made the Rollieplain like a landing strip, I'm a 2020 president candidate. Plane Jane – сленгова назва годинників «Ролекс» (Роллі) без прикрас та діамантів (“The Box” by Roddy Ricch, 2019).

Black leather glove, no sequins, Buckles on the jacket, it's Alyx shit, Nike crossbody, got a piece in it. ALYX, NIKE – американські відомі бренди одягу (“Toosie Slide” by Drake, 2020).

Boy, I get so fly that I could've been a stylist, Undercover tee and Goyardall on my wallet, What I spent on Wang could've sent my bitch to college, Alexander McQueen, Number (N)ine my jeans. Гоярд – французький виробник багажних та шкіряних виробів, *Олександр Маккуїн* – один із найвідоміших британських модельєрів, джинсовий бренд *Number (N)ine* (“Come This Way” by Lil Uzi Vert, 2020).

It's cool, man, got red bottoms on. Life is good, you know what I mean? Red bottoms – брендове взуття від французького модельєра Крістіана Лубутена, у якому підошви червоного кольору (“Life is Good” by Future, 2020).

Blood on the dance floor, and on the Louis V carpet, Fire, Godzilla, fire, monster. Луї Віммон – французький дім моди, що спеціалізується на виробництві модного одягу, парфумерії та аксесуарів класу люкс (“Godzilla” by Eminem, 2020).

Virgil got that Patek on my wrist goin' nuts, Niggas caught me slippin' once, okay, so what? Вірджіл Абло – американський модельєр і дизайнер одягу, виконавчий директор італійського бренду Off-White. У 2019 р. Off-White спільно зі швейцарським виробником годинників *Patek Philippe S. A.* розробила ексклюзивний дизайн для моделі Nautilus (“Life is Good” by Future, 2020).

3.3. Дорогі алкогольні напої світових торговельних марок:

Bustin' all the Bellsout the box, I just hit a lick with the box. Ідеться про шотландське віскі «Беллс» (“The Box” by Roddy Ricch, 2019).

They want my spot, they wanna switch place, They want the gas, wanna sip Ace. Ace of Spades (Armand de Brignac) – це дороге шампанське, пляшка якого коштує понад 200 доларів. Крім того, 2 Chainz створив власну компанію з виробництва канабіса класу люкс під назвою *GAS* (“Momma I Hit a Lick” by Kendrick Lamar, 2019).

Pass the Courvoisi' (Hey, hey), In AA with an AK, melee, finna set it like a playdate. Курвуазьє – відома марка і компанія – виробник коньяку, яка входить є «велику коньячну четвірку». *AA* – анонімні алкоголіки (Alcoholics Anonymous) (“Godzilla” by Eminem, 2020).

4. Антропоніми – власні імена видатних та відомих осіб:

My junior popped him and left him lopsided, We spin his block, got the rebound, Dennis Rodman, Fool me one time, you can't cross me again. Денніс Кім Родман – американський професіональний баскетболіст, п'ятиразовий чемпіон НБА, відзначався агресивною грою та частими конфліктами із гравцями інших команд (“ROCKSTAR” by DaBaby, 2020).

Водночас варто звернути увагу на те, що більшість ПІ такого типу є частиною стилістичного прийому порівняння, тобто за вживання їх у тексті автор віддає перевагу саме ознаці, а не референту:

Lotta niggas out here playin' ain't ballin', I done put my whole arm in the rim, Vince Carter. Вінсент Картер – американський професійний баскетболіст, візитівка якого – під час закидання м'яча в корзину повністю засовувати руку в кільце, на мить зависаючи на ньому. Уживання даного імені є алегорією, пов'язаною зі словами *playin'* та *ballin'* із попереднього рядка (“The Box” by Roddy Ricch, 2019).

I could dance like Michael Jackson, I could give you thug passion, It's a Thriller in the trap where we from. Майкл Джексон – усесвітньо відомий американський співак і талановитий танцюрист (“Toosie Slide” by Drake, 2020).

Shawty barely seen in double C's, I bought her, Got a bitch that's looking like Aaliyah, she a model.

Сленговий вираз “*double C’s*” означає “Coco Chanel” – французький модельєр, яка заснувала модний будинок Chanel. *Алія Хаутон* (Aaliyah Haughton) – американська співачка, актриса і модель, яку часто називають «принцесою R&B” (“The Box” by Roddy Ricch, 2019).

Somewhere smokin’ on indica, Fox on me like Vivica. Вівіка А. Фокс – американська актриса, яка стала відомою завдяки фільмам 1996 р. «День незалежності» та «Виклик» (“Momma I Hit a Lick” by Kendrick Lamar, 2019).

5. Хремотоніми – назви продуктів матеріального та духовного життя людини, відомих кінострічок, музичних альбомів:

I leveled up past Fab Five, Your favorite rapper Desperate Housewives, Playin’ with me get you chastised. Назву “*Fab Five*” отримала чоловіча баскетбольна команда університету Мічигану 1991 р., до складу якої входили Кріс Веббер, Джален Роуз, Джуван Ховард, Джеймі Кінг та Рей Джексон. «*Відчайдушні домогосподарки*» – це драма, яка транслювалася на ABC у 2004–2012 рр., розповідала про життя однойменних «домогосподарок». Репер стверджує, що він з’явився швидше, ніж “*Fab Five*”, тоді як інші томилися в малій драмі та плітках, як персонажі «*Відчайдушних домогосподарок*» (“Momma I Hit a Lick” by Kendrick Lamar, 2019).

I could dance like Michael Jackson, I could give you thug passion, It’s a Thriller in the trap where we from. *Thriller* – альбом Майкла Джексона, який був занесений у Книгу рекордів Гіннеса як диск, що був

розпроданий найбільшим накладом за всю історію музики (“Toosie Slide” by Drake, 2020).

Ugh, you’re a monster, I can swallow a bottle of alcohol and I’ll feel like Godzilla. Вступний рядок – це семпл композиції “*Godzill*” (2018 р.) репера Джаррена Бентона (“Godzilla” by Eminem, 2020).

В аналізованих текстах також уживаються ПІ-топоніми:

I got niggas in Riverdale, My young niggas, they came from hell, hold up, The chopper go ‘round like a Ferris wheel. *Рівердейл* – місто у графстві Клейтон (штат Джорджія), неподалік від рідного міста Карті, Атланта (штат Джорджія). Відповідно до агресивної ліричної природи треку, Рівердейл є одним із найнебезпечніших районів Атланти (“@ МЕН” by Playboi Carti, 2020).

Висновки. Отже, проведене дослідження демонструє той факт, що використання прецедентних імен є способом непрямой комунікації, у якій розуміння висловлення включає зміст, що не міститься у власне висловлюванні, а потребує додаткових інтерпретаційних зусиль із боку адресата. Уживання прецедентних імен в американському реп-дискурсі досить популярне і використовується з метою створення експресивних образів, привернення уваги, доступності викладу, а також для введення в текст культурного маркера, який буде зрозумілий для більшості.

Перспективність подальшого вивчення типології прецедентних імен зумовлена їхньою поширеністю в сучасному американському реп-дискурсі, що і буде становити предмет дослідження в наступних наукових роботах.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Ogbar J. Hip-Hop Revolution: The Culture and Politics of Rap, Lawrence : University Press of Kansas, 2007.
2. Андреев В. Корпоративная оценочность в субкультурных номинациях и текстах. *Вестник Псковского государственного университета. Серия «Социально-гуманитарные науки».* 2014. С. 222–226.
3. Гудков Д. Теория и практика межкультурной коммуникации. Москва : Гнозис, 2003. 288 с.
4. Гудков Д. Прецедентное имя. Проблемы денотации, сигнификации и коннотации. *Лингвокогнитивные проблемы межкультурной коммуникации : сборник статей.* Москва, 2017. С. 116–129.
5. Дымарский М. Прецедентность и художественность. *Феномен прецедентности и преемственность культур.* Воронеж : Воронежский государственный университет, 2004. 302 с.
6. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман. *Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму.* Москва, 2000. С. 427–457.

REFERENCES

1. Ogbar J. O. G. Hip-Hop Revolution: The Culture and Politics of Rap, Lawrence : University Press of Kansas, 2007.
2. Andreyev V. K. Korporativnaya otsenochnost v subkulturnykh nominatsiyakh i tekstakh [Corporate Appraisal in Subcultural Nominations and Texts]. *Bulletin of the Pskov State University. Series : Social and Humanities,* 2014. P. 222–226 [in Russian].
3. Gudkov D. B. Teoriya i praktika mezhkulturnoy kommunikatsii [Theory and Practice of Intercultural Communication]. Moscow : Gnozis, 2003. 288 p. [in Russian].
4. Gudkov D. B. Precedentnoye imya. Problemy denotatsii, signifikatsii i konnotatsii [Precedent Name. Problems of Denotation, Signification and Connotation]. *Linguistic and Cognitive Problems of Intercultural Communication: Collection of Scientific Articles.* M., 2017. P. 116–129. [in Russian].
5. Dymarskiy M. Ja. Precedentnost’ i hudozhestvennost [Precedence and Artistry]. *The Phenomenon of Precedent and Continuity of Cultures.* Voronezh : Voronezh State University, 2004. 302 p. [in Russian].
6. Kristeva Ju. Bahtin, slovo, dialog i roman [Bakhtin, Word, Dialogue and Romance]. *French Semiotics: from Structuralism to Poststructuralism.* M., 2000. P. 427–457. [in Russian].